

**VI LISA -TAOTLUSE VORM ÜLALPIDAMISKOHUSTUST KÄSITLEVA KOHTUOTSUSE TUNNUSTAMISEKS,  
TÄIDETAVAKS TUNNUSTAMISEKS VÕI TÄITMISEKS**

(nõukogu 18. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 4/2009 (kohtualluvuse, kohaldatava õiguse, kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise ning koostöö kohta ülalpidamiskohustuste küsimustes) artiklid 56 ja 57)<sup>(1)</sup>

A OSA: Täidab taotluse esitanud keskasutus

1. Taotlus

Kohtuotsuse tunnustamise või kohtuotsuse tunnustamise ja täidetavaks tunnustamise taotlus (artikli 56 lõike 1 punkt a)

Kohtuotsuse tunnustamise taotlus (artikli 56 lõike 2 punkt a)

Taotluse saanud liikmesriigis tehtud või tunnustatud kohtuotsuse täitmise taotlus (artikli 56 lõike 1 punkt b)

2. Taotluse esitanud keskasutus

2.1. Nimi:

2.2. Adress

2.2.1. Tänav ja maja number/nimekast:

2.2.2. Linn või asula ja sihtnumber:

2.2.3. Liikmesriik:

Belgia	Horvaatia	Austria
Bulgaaria	Itaalia	Poola
Tšehhi Vabariik	Küpros	Portugal
Saksamaa	Läti	Rumeenia
Eesti	Leedu	Sloveenia
Iirimaa	Luksemburg	Slovakkia
Kreeka	Ungari	Soome
Hispaania	Malta	Rootsi
Prantsusmaa	Madalmaad	Ühendkuningriik

2.3. Telefon:

2.4. Faks:

2.5. E-posti aadress:

2.6. Taotluse viitenumber:

Taotlust menetletakse koos taotlusega (taotlustega), mille viitenumber (viitenumbrid) on järgmine (järgmised):

2.7. Taotluse menetlemise eest vastutav isik

2.7.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

2.7.2. Telefon:

<sup>(1)</sup> ELT L 7, 10.1.2009, lk 1.

2.7.3. E-post:

### 3. Taotluse saanud keskasutus

3.1. Nimi:

3.2. Aadress

3.2.1. Tänav ja maja number/nimekast:

3.2.2. Linn või asula ja sihtnumber:

3.2.3. Liikmesriik:

Belgia	Horvaatia	Austria
Bulgaaria	Itaalia	Poola
Tšehhi Vabariik	Küpros	Portugal
Saksamaa	Läti	Rumeenia
Eesti	Leedu	Sloveenia
Iirimaa	Luksemburg	Slovakkia
Kreeka	Ungari	Soome
Hispaania	Malta	Rootsi
Prantsusmaa	Madalmaad	Ühendkuningriik

#### 4. Taotlusele lisatud dokumendid, kui kohtuotsus on tehtud liikmesriigis

Kohtuotsuse/kohtuliku kokkuleppe/ametliku juriidilise dokumendi koopia:

Kohtuotsuse/kohtuliku kokkuleppe/ametliku juriidilise dokumendi väljavõte, kasutades I, II, III või IV lisas esitatud vormi:

I, II, III või IV lisas esitatud vormi sisu transliteratsioon või tõlge:

Vajaduse korral täidetavaks tunnistamise otsuse koopia:

Dokument, milles on esitatud võlgnevuse summa ja märgitud kuupäev, millal arvutused tehti:

Dokument, mis tõendab, et hageja sai õigusabi või vabastuse kulude tasumisest:

Dokument, mis tõendab, et hageja sai päritoluliikmesriigi haldusasutuses tasuta õigusabi või et hageja vastab majanduslikele tingimustele, mille puhul on õigus saada õigusabi või vabastust kulude tasumisest:

Dokument, millega määratakse kindlaks avalik-õigusliku asutuse õigus taotleda õigustatud isikule makstud toetuste tagasimaksmist ja millega põhjendatakse selliste toetuste maksmist:

Muu (palun täpsustada):

(\*) Palun märgistage sobivad kastikesed ja nummerdage dokumendid nende lisamise järjekorras.

## 5. Taotlusele lisatud dokumendid, (\*) kui kohtuotsus on tehtud kolmandas riigis

Kohtuotsuse täielik tekst:

Päritoluriigi pädeva asutuse koostatud kohtuotsuse kokkuvõte või väljavõte:

Dokument, mis tõendab, et otsus on päritoluriigis täidetav, ning – haldusasutuse tehtud otsuse puhul – dokument, mis tõendab, et 2007. aasta Haagi konventsiooni artikli 19 lõike 3 kohased nõuded on täidetud:

Kui kostja ei ilmunud päritoluriigi kohtusse ja tal puudus seal esindaja, siis dokument (dokumendid), millega tõendatakse, et kostjat teavitati nõuetekohaselt menetlusest ja võimalusest olla ära kuulatud või et kostjat teavitati nõuetekohaselt kohtuotsusest ja võimalusest see vaidlustada või esitada selle peale de jure või de facto kaebus:

Dokument, milles on esitatud võlgnevuse summa ja märgitud kuupäev, millal arvutused tehti:

Dokument, mis sisaldab asjakohaste arvutuste tegemiseks vajalikku teavet, kui otsusega nähakse ette automaatne indekseerimine:

Dokument, mis näitab, millises ulatuses sai hageja päritoluriigis tasuta õigusabi:

Muu (palun täpsustada):

Taotluse vormile lisatud dokumentide koguarv:

**Koht:**

kuupäev:

(pp/kk/aaaa)

Taotluse esitanud keskasutuse volitatud ametniku nimi ja allkiri:

B OSA: Täidab hageja või vajaduse korral isik/ametiisik, kellele on taotluse esitanud liikmesriigis antud volitused täita vorm hageja nimel

## 6. Taotlus

### 6.1 Kohtuotsuse tunnustamise või kohtuotsuse täidetavaks tunnustamise taot

Taotluse aluseks on:

6.1.1. määruse (EÜ) nr 4/2009 IV peatüki 2. jaotis:

6.1. 2. Haagi 2007. aasta konventsioon

6.1.2.1. Märkige tunnustamise ja täitmise alus Haagi 2007. aasta konventsiooni artikli 20 kohaselt:

6.1. 2.2. Kostja ilmus kohtusse või teda esindati kohtumenetlustes päritoluliikmesriigis:

Jah

Ei

6.1. 3. Taotluse saanud liikmesriigi õigus:

6.1.4. Muu (täpsustage):

### 6.2. Taotluse saanud liikmesriigis tehtud või tunnustatud kohtuotsuse täitmise taotlus

## 7. Kohtuotsus

7.1. Kuupäev ja viitenumber:

7.2. Päritoluriigi kohtu nimi:

8. Hageja:

8.1. Füüsiline isik:

8.1.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

8.1.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht:

8.1.3. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber: (\*):

8.1.4. Kodakondsus:

8.1.5. Amet:

8.1.6. Perekonnaseis

8.1.7. Aadress

Allpool nimetatud aadress on taotleja kodune aadress.

Taotleja on seotud perevägivalda juhtumiga. Allpool esitatud aadress kuulub edasitoimetavale isikule:

(perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed) (\*\*))

8.1.7.1. Tänav ja maja number/postkast:

8.1.7.2. Linn või asula ja sihtnumber:

8.1.7.3. Liikmesriik

Belgia	Horvaatia	Austria
Bulgaaria	Itaalia	Poola
Tšehhi Vabariik	Küpros	Portugal
Saksamaa	Läti	Rumeenia
Eesti	Leedu	Sloveenia
Iirimaa	Luksemburg	Slovakkia
Kreeka	Ungari	Soome
Hispaania	Malta	Rootsi
Prantsusmaa	Madalmaad	Ühendkuningriik

---

(\*) Kui need andmed on kättesaadavad.

(\*\*) Taotluse saanud riigi siseriikliku õiguse põhjal võidakse algatatavate menetluste läbiviimiseks nõuda, et taotleja esitaks oma koduse aadressi (vt määruse (EÜ) nr 4/2009 artikli 57 lõige 3).

8.1.8. Telefon/e-post:

8.1.9. Sai:

8.1.9.1. õigusabi:

Jah

Ei

8.1.9.2. vabastuse kulude tasumisest:

Jah

Ei

8.1.9.3. tasuta menetluse määruse (EÜ) nr 4/2009 X lisas loetletud haldusasutuses:

Jah

Ei

8.1.10. Vajaduse korral hageja esindaja perekonnanimi, eesnimi ja kontaktandmed (advokaat ...):

8.2. Avalik-õiguslik asutus:

8.2.1. Nimi:

8.2.2. Aadress:

8.2.2.1. Tänav ja maja number/postkast:

8.2.2.2. Linn või asula ja sihtnumber:

8.2.2.3. Liikmesriik

Belgia

Bulgaaria

Tšehhi Vabariik

Saksamaa

Eesti

Iirimaa

Kreeka

Hispaania

Prantsusmaa

Horvaatia

Itaalia

Küpros

Läti

Leedu

Luksemburg

Ungari

Malta

Madalmaad

Austria

Poola

Portugal

Rumeenia

Sloveenia

Slovakkia

Soome

Rootsi

Ühendkuningriik

8.2.3. Telefon/faks/e-post:

8.2.4. Asutust menetlustes esindava isiku nimi (\*):

8.2.5. Taotluse menetlemise eest vastutav isik

8.2.5.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

8.2.5.2. Telefon:

8.2.5.3. Faks:

8.2.5.4. E-post:

9. Kostja

9.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

9.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht: (\*\*)

9.3. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber: (\*\*)

9.4. Kodakondsus: (\*\*)

9.5. Amet

9.6. Tsiviilõiguslik seisund

9.7. Aadress (\*):

9.7.1. Tänav ja maja number/postkast:

9.7.2. Linn või asula ja sihtnumber:

9.7.3. Liikmesriik

Belgia	Horvaatia	Austria
Bulgaaria	Itaalia	Poola
Tšehhi Vabariik	Küpros	Portugal
Saksamaa	Läti	Rumeenia
Eesti	Leedu	Sloveenia
Iirimaa	Luksemburg	Slovakkia
Kreeka	Ungari	Soome
Hispaania	Malta	Rootsi
Prantsusmaa	Madalmaad	Ühendkuningriik

10. Muu teave, mis aitab teha kindlaks kohustatud isiku asukohta:

11. Isik(ud), kellele elatist taotletakse või tuleb maksta (\*):

11.1. Sama isik nagu punktis 8 nimetatud hageja

11.2. Sama isik nagu punktis 9 nimetatud kostja

11.3.

Hageja

Kostja

on seaduslik esindaja,(\*\*) kes kaitseb järgmis(t)e isiku(te) huve:

---

(\*) Kui need andmed on asjakohased.(\*\*) Kui need andmed on kättesaadavad.

### 11.3.1. Isik A

11.3.1.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

11.3.1.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht:

11.3.1.3. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber: (\*\*)

11.3.1.4. Kodakondsus: (\*\*)

11.3.1.5. Elukutse: (\*\*)

11.3.1.6. Perekonnaseis:

### 11.3.2. Isik B

11.3.2.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

11.3.2.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht:

11.3.2.3. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber: (\*\*)

11.3.2.4. Kodakondsus: (\*\*)

11.3.2.5. Elukutse: (\*\*)

11.3.2.6. Perekonnaseis: (\*\*)

### 11.3.3. Isik C

11.3.3.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

11.3.3.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht:

11.3.3.3. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber: (\*\*)

11.3.3.4. Kodakondsus: (\*\*)

11.3.3.5. Amet:

11.3.3.6. Perekonnaseis: (\*\*)

## 12. Kohustatud isik

12.1. Sama isik nagu punktis 8 nimetatud hageja

12.2. Sama isik nagu punktis 9 nimetatud kostja

### 12.3.

Hageja

Kostja

on seaduslik esindaja, (\*\*\*) kes kaitseb järgmis(t)e isiku(te) huve:

Näiteks vanemlikku vastutust kandev isik või piiratud teovõimega täiskasvanud isiku eestkostja.

12.3.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

12.3.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht

12.3.3. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber: (\*):

12.3.4. Kodakondsus:

12.3.5. Amet:

12.3.6. Perekonnaseis

13. Teave maksmise kohta, kui taotluse esitas õigustatud isik

13.1. Maksmine elektroonilisel teel

13.1.1. Panga nimi:

13.1.2. BIC või muu asjakohane pangakood:

13.1.3. Konto omanik:

13.1.4. Rahvusvaheline kontonumber (IBAN):

13.2. Maksmine tšekiga

13.2.1. Tšekk kirjutatud järgmise isiku nimele:

13.2.2. Tšekk tuleb saata järgmisele isikule

13.2.2.1. Perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed):

13.2.2.2. Aadress:

13.2.2.2.1. Tänav ja maja number/postkast

13.2.2.2.2. Linn või asula ja sihtnumber:

13.2.2.2.3. Riik:

14. Täiendav teave (vajaduse korral):

---

(\*) Juhul kui rohkem kui kolm inimest, lisage täiendav leht.

(\*\*) Näiteks vanemlikku vastutust kandev isik või piiratud teovõimega täiskasvanud isiku eestkostja.(\*\*\*) Kui need andmed on kättesaadavad ja/või asjakohased.

Koht :

kuupäev:

(pp/kk/aaaa)

Taotleja allkiri:

ja/või vajaduse korral:

Selle isiku/ametiisiku nimi ja allkiri, kellele on taotluse esitanud liikmesriigis antud volitused täita vorm hageja nimel: